

OLOWOOKERE TEMILOLA

Senior German → Luxembourgish (LUX) Technical Translator & Trados Specialist

Luxembourg City, Luxembourg | tolowookere575@gmail.com

PROFESSIONAL SUMMARY

Senior German to Luxembourgish (LUX) Technical Translator and Localization Specialist with extensive experience in translating complex engineering, industrial, and technical documentation. Proven track record handling urgent, high-volume technical translations within **Trados Studio** for corporate and agency clients. Combines rigorous terminology management with strict adherence to client style guides to deliver flawless technical texts under tight turnarounds.

CORE COMPETENCIES

- **Language Pair:** German to Luxembourgish (LUX)
- **CAT Tools & Platforms:** **Trados Studio** (Expert / Daily User), memoQ, Phrase, Wordfast
- **Services:** Technical Translation, Technical Proofreading, Quality Control, Post-Editing
- **Technical Domains:** Engineering, Machinery, Industrial Equipment, User Manuals, Automotive, Technical Specifications, IT & Software Localization
- **Quality Assurance:** Automated QA checks, terminology consistency, compliance with client glossaries

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Senior German to Luxembourgish Technical Translator | Jan 2024 – Present

TechTrans Solutions – Luxembourg City, Luxembourg (Remote)

- Execute high-speed, high-accuracy German to Luxembourgish translations of complex technical documentation, engineering specs, and industrial user manuals using **Trados Studio** under tight deadlines.
- Build and manage client-specific translation memories (TMs) and termbases in Trados to ensure long-term terminology consistency across multi-part technical projects.
- Perform rigorous self-QA checks on all deliveries to eliminate syntax errors, formatting inconsistencies, and technical misinterpretations.

Lead Technical Translator & CAT Specialist | Jun 2022 – Dec 2023

EuroTech Language Services – Frankfurt, Germany (Remote)

- Managed the translation and linguistic review of German-sourced engineering process validation documents, manufacturing blueprints, and machinery operating manuals into Luxembourgish.

- Enforced terminology control across multi-file technical packages using **Trados Studio**, preventing ambiguities in safety protocols and technical instructions.
- Maintained a 99.8% accuracy index across 250,000+ words of technical and industrial content.

Technical & Industrial Translator | Mar 2021 – May 2022

Iberica Language Solutions – Madrid, Spain (Remote)

- Translated and proofread technical specifications, automation manuals, and electronic device documentation from German into Luxembourgish.
- Created and maintained customized bilingual technical glossaries for specialized industrial engineering accounts.

EDUCATION & CREDENTIALS

- **M.S. in Technical Communication & Translation Studies** (2017) – University of Luxembourg
- **B.A. in Modern Languages & Applied Linguistics** (2015) – University of Luxembourg

KEY TECHNICAL PROJECTS

- **Industrial Automation Manuals (120,000 words):** Lead translator for heavy machinery operating guidelines, safety notices, and electrical schematics translated from German to Luxembourgish using Trados Studio.
- **Automotive Technical Specifications (75,000 words):** Localized vehicle component descriptions, diagnostic procedures, and service manuals under strict turnaround constraints.